

# 114-115 年高級中等以下學校

## 轉型正義教育主題式教案(國中)

|        |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                               |
|--------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 課程名稱   |                                  | 比亞山(Pyasan)之子和他的朋友們【原住民族歷史正義與轉型正義】                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                               |
| 設計者    |                                  | 游涵淑                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                               |
| 實施年級   |                                  | 國中 7~9 年級                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 總節數<br>共 3 節，135 分鐘。                                                                                                          |
| 課程類型   |                                  | <input type="checkbox"/> 議題融入式課程<br><input checked="" type="checkbox"/> 議題主題式課程                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 課程實施時間<br>(建議)<br><input checked="" type="checkbox"/> 領域 / 科目：<br>社會領域/公民、歷史<br><input checked="" type="checkbox"/> 校訂/彈性學習課程 |
| 課程設計理念 |                                  | <p>過去曾經歷威權統治的現代民主社會，必須面對過去威權統治下所造成的大規模的傷害，否則其民主體制將很難在和平的、深厚的民主文化中健全運作。</p> <p>而教育，是國家轉型正義工程的重要面向。</p> <p>雖然在 108 課綱下國中社會領域課堂中，學生於七、八年級課程裡學習二二八事件與白色恐怖、臺灣原住民族的歷史文化、族群分布與人地互動、臺灣的多元族群與文化特色，以及國家、政府、人權、法律等等基礎知識，但有關「轉型正義」的概念卻相對陌生甚至難以理解，也因此無法將概念內化為自身的態度和價值。</p> <p>◎本課程規劃</p> <p><b>第一堂課：</b><br/>藉由獨角戲的展演，體驗泰雅族受難者-林瑞昌和他的家屬，在威權統治受壓迫的制度下遭受的集體權利侵害，並能同理其所遭受傷害下的感受。</p> <p><b>第二堂課：</b><br/>透過檔案照片和文本《大豹社原社復歸陳情書》摘要閱讀，歸納原住民族集體權益受到侵害的事實。</p> <p><b>第三堂課：</b><br/>文本《為林匪瑞昌高匪澤照執行死刑告角坂山胞書》摘要閱讀，以「詞語翻轉」創作詩歌並公開發表展示，擴大校內師生乃至社會大眾對該議題的關注。</p> |                                                                                                                               |
| 轉型正義教育 | 學習主題                             | 4-3 轉型正義的族群視角                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4-4 轉型正義的性別與家庭視角                                                                                                              |
|        | 主題綱要                             | 原住民族在威權時期受壓迫經驗有何特殊性(含山地行政與集體權利受侵害)?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 政治案件當事人家屬作為「獄外之囚」的受難經驗為何?當事人的子女、配偶等家屬,其成長歷程、求學求職過程乃至家庭親密關係,如何受到國家持續保防監控、社會排除(social exclusion)乃至汙名(stigma)的影響?                |
| 核心素養   | 總綱                               | A2 系統思考與解決問題<br>C1 道德實踐與公民意識                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                               |
|        |                                  | (可參考融入)社會領域                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                               |
|        |                                  | 社-J-A2 覺察人類生活相關議題，進而分析判斷及反思，並嘗試改善或解決問題。<br>社-J-C1 培養道德思辨與實踐能力、尊重人權的態度，具備民主素養、法治觀念、環境倫理以及在地與全球意識，參與社會公益活動。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                               |
| 學習重    | 學習表現                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 學習內容                                                                                                                          |
|        | 社 1b-IV-1 應用社會領域內容知識解析生活經驗或社會現象。 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 歷 Fa-IV-2 二二八事件與白色恐怖。<br>歷 Ea-IV-3 「理蕃」政策與原住民族社會                                                                              |

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                             |                                                                                   |                                                    |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 點           | 社 2c-IV-2 珍視重要的公民價值並願意付諸行動。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                             | 的對應。<br>公 Ab-IV-1 民主國家中權力與權利的差別及關聯。                                               |                                                    |
| 核心素養        | (可參考融入)藝術領域                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                             |                                                                                   |                                                    |
|             | 藝-J-A2 嘗試設計思考，探索藝術實踐解決問題的途徑。<br>藝-J-C1 探討藝術活動中社會議題的意義。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                             |                                                                                   |                                                    |
| 學習重點        | 學習表現                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                             | 學習內容                                                                              |                                                    |
|             | 表 1-IV-1 能運用特定元素、形式、技巧與肢體語彙表現想法，發展多元能力，並在劇場中呈現。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                             | 表 E-IV-1 聲音、身體、情感、時間、空間、勁力、即興、動作等戲劇或舞蹈元素。<br>表 E-IV-2 肢體動作與語彙、角色建立與表演、各類型文本分析與創作。 |                                                    |
| 議題融入        | 學習主題                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 人權教育議題-人權違反與救濟                              |                                                                                   | 原住民族教育議題-認識部落與原住民族的歷史經驗                            |
|             | 實質內涵                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 人 J7 探討違反人權的事件對個人、社區／部落、社會的影響，並提出改善策略或行動方案。 |                                                                                   | 原 J4 認識原住民族在各歷史階段的重大事件。<br>原 J5 認識原住民族與後來各族群的互動經驗。 |
| 學習目標        | 1. 藉由戲劇教學體驗原住民族受難者和家屬在威權統治下的境遇，能覺察對他們所造成的傷害。<br>2. 透過文本與檔案資料閱讀，理解原住民族在日治與威權時期受壓迫下集體權利受到侵害。<br>3. 透過語詞翻轉創作詩歌，平反樂信·瓦旦和朋友們所遭受到的冤屈。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                             |                                                                                   |                                                    |
| 教學設備／資源     | 教學簡報、學習單、投影設備                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                             |                                                                                   |                                                    |
| 教材來源        | 1. 《大豹社原社復歸陳情書》摘錄，全文收錄於《桃園老照片故事 2 泰雅先知——樂信·瓦旦故事集》<br>2. 《為林匪瑞昌高匪澤照執行死刑告角坂山胞書》摘錄，全文收錄於《桃園老照片故事 2 泰雅先知——樂信·瓦旦故事集》<br>3. 《總統代表政府向原住民族道歉》摘錄，2016.08.01<br><a href="https://www.president.gov.tw/news/20603">https://www.president.gov.tw/news/20603</a><br>4. 簡報中的檔案照片：國家文化資料庫檔案的照片<br><a href="https://nrch.culture.tw/nrch/zh-tw">https://nrch.culture.tw/nrch/zh-tw</a><br>5. 簡報中的繪本圖片：族語 E 樂園-繪本《殞落的勇士》樂信瓦旦<br><a href="https://web.klokah.tw/pbc/book/online/index.php?id=128">https://web.klokah.tw/pbc/book/online/index.php?id=128</a><br>6. 簡報中的樂信瓦旦頭像：台灣人的故事-樂信瓦旦<br><a href="https://www.facebook.com/TaiwaneseHistory">https://www.facebook.com/TaiwaneseHistory</a> |                                             |                                                                                   |                                                    |
| 學習活動設計      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                             |                                                                                   |                                                    |
| 學習活動內容及實施方式 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                             | 時間<br>(分)                                                                         | 評量方式<br>備註                                         |

## 【第一節】

課前準備：

將學生分為六組。

### 一、引起動機：

#### 1. 老師講解【比亞山之子和他的朋友們】故事背景：

「比亞山，臺灣北部三峽附近的山區，泰雅族大豹社領袖之子 樂信·瓦旦 1899 年在這裡誕生了。

身為原住民菁英，歷經日治與中華民國統治時期，他遊走在部落與掌權政府之間，努力為族人爭取更好的生活。

不幸的是，在白色恐怖時期，樂信·瓦旦和他的朋友們被捲入一場莫名的政治案件……。」

#### 2. 老師發下各組獨腳戲的劇本，說明各組獨角戲展演的流程：

「接下來，我們要讓 樂信·瓦旦 的故事活起來！

請各位同學 分成六個小組，每個小組將負責演出「比亞山之子和他的朋友們」劇本中的一幕，各組呈現 3 分鐘獨角戲。

每組由一人擔任旁白(唸劇本)，其他人展演劇本裡的畫面。

①15 分鐘討論 + 排練

②依序上台展演

請同學們從劇本中的獨白內容中，用心感受樂信·瓦旦的內心掙扎與使命感，用肢體、表情和聲音，讓大家更深刻地看見比亞山之子和他的朋友們的故事！」

### 二、發展活動：

#### 1. 針對所抽之階段故事進行 15 分鐘討論和各組 3 分鐘的獨角戲展演。

#### 2. 各組展演時，播放各段落獨角戲的獨白簡報。

#### 3. 每一幕展演前，請學生介紹自己擔任的角色，讓學生能融入演出，也讓觀看展演的同學們更能掌握每一幕故事的發展。

### ◆教學建議◆

#### 獨角戲的兩種呈現方式：

①有表演藝術專長的老師可以在展演前的準備時間進行學生的肢體、表情、走位等動作引導，有助於各組展演時的呈現效果。

②也可以不做戲劇表演，請學生透過小組討論從故事中選擇一個情境，把這個情境像照片畫面一樣定格不動的「定格劇」來呈現(每一幕灰底字的部分為建議呈現的情境)。

| 階段 | 時間 | 旁白 |
|----|----|----|
|----|----|----|

5' 00

35' 00

◎評量方式：  
小組合作學習

◎評量標準：  
1. 能積極參與小組討論。  
2. 能清楚且完整的表達小組的討論結果。

◎評量方式：  
表演元素的

|                               |      |                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                              |  |
|-------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------|--|
| 第一幕：<br>比亞山<br>Pyasan 領袖之子的誕生 | 3 分鐘 | 1899 年，我是 <u>樂信·瓦旦</u> ，誕生在台灣北部比亞山 Pyasan 的泰雅族部落。這裡山清水秀，人們依山傍水而居，生活簡單而幸福。我的父親是部落的領袖，深受族人愛戴。大家遵循著祖先留下的 gaga，過著狩獵、耕種、祭祀的生活。然而，這樣平靜的生活並沒有持續太久，當時統治台灣的日本政府，為了獲取土地、山林和珍貴的樟腦資源，他們以槍炮和武力攻擊我們的族人和部落，我們奮力抵抗，卻終究敵不過，逼迫我們離開家園。日軍的到來，打破了部落的平靜，也改變了我的命運。 |  | 呈現<br>◎評量標準：<br>能以故事、對話、劇本、肢體或聲音表現等，完整地傳達想法。 |  |
| 第二幕：皇民化下的卑躬屈膝                 | 3 分鐘 | 1909 年，為了保護族人免受日軍的傷害，我的父親做出了艱難的決定。他將年僅十歲的我送給日本人作為人質，希望以此換取和平。那一年，我告別了熟悉的山林、古老的歌謠，懵懂地踏上了一條未知的道路。我成了族人的希望，卻也成了殖民者手中的一顆棋子。我被迫改名為 <u>渡井三郎</u> ，到日本人設立的學校努力學習日語和日本文化，彷彿只有這樣，才能獲得認同，才能為族人爭取到更多。後來，我以優秀的成績考進當時台灣最好的醫學校，最終成為一名醫生。                   |  |                                              |  |
| 第三幕：身份認同矛盾的自己                 | 3 分鐘 | 1929 年，日本政府要我入贅到日本望族，並將我的名字改為 <u>日野三郎</u> 。我在高砂族青年團的會議上認識了同為原住民的 <u>高一生</u> 和 <u>湯守仁</u> ，他們是鄒族的優秀青年，我們常常一起討論原住民的未來，希望能找到一條屬於我們的路。成為一位醫生後，我回到部落服務、為他們講解衛生知識，協助日本政府推行理蕃政策，我成為了一位「模範蕃人」。看著族人逐漸接受日本文化，我心裡百感交集。我不知                              |  |                                              |  |

|               |      |                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |  |
|---------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
|               |      | 道自己做的是對是錯？我好像擁有成功的事業和美滿的家庭，但，我到底是誰？我屬於哪裡？                                                                                                                                                                                                                    |  |  |  |
| 第四幕：光復，嶄新的期待！ | 3 分鐘 | 1945 年戰爭結束了，日本戰敗，台灣光復，台灣的統治權轉移到中華民國政府手中。我再次被改名，這次，我被叫做 <u>林瑞昌</u> ，中華民國政府也對我寄予厚望，要我協助政府管理原住民事務。新的政府，新的期待，當時的我興奮地以為，屬於原住民的時代終於來臨了！我和我的族人們恭敬慎重的寫了《大豹社原社復歸陳請書》向政府請願，要求政府把大豹社的土地歸還給我們。我相信，只要我們努力爭取，就能夠獲得平等對待。然而，我們的訴求，卻被政府視為一種威脅。                                |  |  |  |
| 第五幕：白色風暴下的悲歌  | 3 分鐘 | 1952 年，我被捲入政治案件，原因僅是與 <u>高一生</u> 、 <u>湯守仁</u> 等有接觸，一同討論如何改善族人生活。在那個白色恐怖的年代，任何異議都被視為「匪諜」，身陷莫須有的叛亂與貪汙指控。我的姪子 <u>林昭明</u> ，還有就讀建國中學的二兒子 <u>林茂秀</u> 也受牽連被捕入獄。當時的政府甚至在我們的部落散布謠言，誹謗我貪汙好色。1954 年，我被判處死刑、槍決。當時政府在我的家鄉更張貼公告，指控我參加匪黨、陰謀顛覆政府，以及營私舞弊、侵吞農場公款。親友害怕受牽連，紛紛走避。 |  |  |  |
| 第六幕：疾風過後的冤屈平反 | 3 分鐘 | 白色恐怖的年代，我的家人們因為我而被歧視、被長期監控。我的大兒子 <u>林茂成</u> 一肩扛起家計，原本是小學老師的他，不斷被調校，最後只好放棄                                                                                                                                                                                    |  |  |  |



教職，進入農會任會計，又不斷被查帳，被迫離職……。儘管家庭陷入困境，我的家人們仍然克服一切困難，努力重建家族和生活。後來，我的兒子林茂成四處奔走，只為了平反我的冤屈，還我一個清白。如今，我的故事逐漸被世人所知曉，我的貢獻也得到肯定。冤屈能被平反，或許，這就是正義的意義吧！  
「正視歷史的真相，才能邁向真正的和解與共生。」

### 三、總結活動：

教師提問與參考答案：

1. 故事中的「我」是誰？（族別、四個名字）

參考答案：故事中的「我」指的是泰雅族人，也就是樂信·瓦旦（渡井三郎、日野三郎、林瑞昌）。

2. 一個人為什麼有四個名字？

參考答案：他在不同的政權統治和文化下，為了順應社會制度，為了謀求部落族人、家庭和自己更好的生存空間與發展。

### 【第二節】

課前準備：

轉型正義教育議題在課堂上的實施重視聆聽、表達與討論，可多多鼓勵學生交流分享。

因此，建議老師在這堂課可以讓鄰近的學生兩兩交流、或是課前先將學生分組，以分組合作學習的方式來進行教學活動。

### 一、引起動機：

1. 播放簡報並說明樂信·瓦旦的大事紀，提問：「樂信·瓦旦的一生經歷了哪些政權統治？」

（補充說明：泰雅族沒有姓，命名原則親子連名制，一般會在自己名字後面，連上父親的名字。）

1899出生於泰雅族大豹社  
1921成為醫師模範蕃人（日野三郎）  
1945角板鄉代理鄉長林瑞昌  
1952被逮捕  
1954死刑，槍決

2. 播放



5' 00

◎評量方式：

口頭發表

◎評量標準：

1. 能依據客觀資料，分析統整後回答。
2. 清楚且完整表達自

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>簡報並提問：在兩個政權統治下樂信·瓦旦分別有了哪些名字？</p> <p>二、發展活動：</p> <p>播放簡報「<u>樂信·瓦旦</u>這個人……」，接續後面的簡報以他的出生地、學生時期、行醫、獲獎、擔任公務員、與家人朋友互動等檔案照片來呈現。</p> <p>1. 播放簡報「大豹社群的衛星空照圖」，老師說明<u>樂信·瓦旦</u>的出生地。</p> <div data-bbox="135 548 1029 840"> <p>Timeline details:<br/> 1899 出生於泰雅族大豹社<br/> 1909 成為人質(日治) 渡井三郎<br/> 1921 成為醫師 模範蕃人 (日野三郎)<br/> 1935 加入高砂族青年團 認識高一生等原住民菁英<br/> 1945 角板鄉代理鄉長 林瑞昌<br/> 1947 維護秩序有功 大豹社原社賦歸陳情書<br/> 1952 被逮捕 1954 死刑，槍決</p> </div> <p>2. 播放簡報「日治時期與醫學專校同學合影」，老師提問：<u>樂信·瓦旦</u>在哪裡？(後排右二)</p> <p>3. 播放簡報「日治時期醫師證」，老師提問：醫師證上的名字是什麼？還有呢？(提示：右邊手寫的字)為什麼會有兩個名字？</p> <p>參考答案：<br/>日野三郎<br/>林瑞昌</p> <p>因為在日治時期取得醫師證，中華民國時期必須改漢人名字。</p> <p>4. 播放簡報「中華民國時期獲頒獎狀」，請學生唸獎狀內容。</p> <p>5. 播放簡報「接待當時的政府高官們到部落視察」，老師說明，<u>樂信·瓦旦</u>任職公務員期間經常接待政府官員。<br/>(補充說明：跟在後面穿黑色西裝的是<u>樂信·瓦旦</u>，最前面戴帽子穿風衣的是<u>蔣中正</u>，跟在他左後方穿淺色衣服的是<u>蔣經國</u>。)</p> <p>6. 播放簡報「中華民國時期和家人好友們合影」，老師說明，<u>樂信·瓦旦</u>常與家人朋友聚會，老師提問：<u>樂信·瓦旦</u>在哪裡？(後排白色西裝的男子)<br/>(補充說明：攝影地點-阿里山，後排右至左為：湯守仁夫婦(鄒族，穿軍服)、<u>樂信·瓦旦</u>(泰雅族，穿白色西裝)、高一生(鄒族，穿深色西裝)，但前面孩童資料庫中並無資料說明。)</p> <p>7. 老師提問：從前面的檔案照片中<u>樂信·瓦旦</u>是一個什麼樣的人？(例如：為部落生活而努力的泰雅族人)<br/>老師可以透過前面<u>樂信·瓦旦</u>的出生地、學生時期、行醫、獲獎、擔任公務員、與家人朋友互動等檔案照片來引導學生。</p> <p>參考答案：<br/>①為部落生活努力的泰雅族人<br/>②品學兼優的醫學院學生</p> | <p>35' 00</p> | <p>己的想法。</p> <p>◎評量方式：<br/>口頭發表</p> <p>◎評量標準：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能依據客觀資料，分析統整後回答。</li> <li>2. 清楚且完整表達自己的想法。</li> </ol> <p>◎評量方式：<br/>小組合作學習</p> <p>◎評量標準：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能積極參與小組討論。</li> <li>2. 能清楚且完整的表達小組的討論結果。</li> </ol> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| <p>③有熱忱的好醫生</p> <p>④忠貞愛國的國民(縣民)</p> <p>⑤積極盡責的公務員</p> <p>⑥愛護家人朋友的普通人</p> <p>8. 老師說明後引導學生表達：身為泰雅族菁英與政治領袖的<u>樂信·瓦旦</u>，他懷抱著守護家鄉傳統和提升族群生活品質的理想，卻又必須面對從日治到民國，政府威權統治的現實衝擊，最後遭到逮捕判處死刑。</p> <p>他的故事裡，一個讓你感受最深刻的地方。</p> <p>9. 播放簡報「<u>樂信·瓦旦</u>一生的心願」老師講解，<u>樂信·瓦旦</u>一生為族人爭取更好的生活、部落自主的權益。臺灣光復，中華民國政府時期他和朋友一起寫了《大豹社原社復歸陳情書》，希望政府能允許族人回到故鄉，以慰祭祖靈並重獲自由與民族平等。</p> <p>10. 播放簡報「《大豹社原社復歸陳情書》」檔案照片，請學生唸讀檔案名稱和陳情人名字，老師講解，這就是當時樂信瓦旦和弟弟林忠義，以及朋友們一起寫的《大豹社原社復歸陳情書》。</p> <p>11. 播放簡報「《大豹社原社復歸陳情書》摘要」請學生唸簡報文字後老師講解，陳情書裡提到，族人們因為被其他民族壓迫而逃入山地，與文化隔絕，甚至被稱作野蠻人。如今臺灣光復擺脫日本的統治，原住民也應該能回歸自由平等之身，享受民族平等的喜悅。</p> <p>12. 老師提問：在這段文字中，樂信瓦旦和族人的期待是什麼？</p> <p>參考答案：回到祖先的土地、回到自己的家鄉(部落)</p> <p>13. 老師請學生一起唸讀陳情書上的句子「對於故鄉一日也不曾或忘，戀慕之情滿懷」後提問：<u>樂信·瓦旦</u>和族人對家鄉抱持著什麼情感？（除了回答情感層面，也可以請學生多做一些說明）</p> <p>參考答案：</p> <p>①想念、牽掛（他們對家鄉非常想念，被趕走幾十年，還是從來沒忘記那塊地）</p> <p>②尊重、尊嚴（光復了，他們覺得自己應該跟平地人一樣自由平等，不用再被瞧不起）</p> <p>③不捨、難過（離開家園後，他們過得很窮很慘，希望回家能改善悲慘的生活）</p> <p>④堅定、堅強（他們下定決心一定要回家，就算要吃再多苦、繳稅，都甘願，就是要回去）</p> <p>14. 老師請學生一起唸讀陳情書上的句子「吾等勢必復歸祖墳之地」後提問：土地對他們來說，不只是一個地方，還代表了</p> |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |              |                                                                                         |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>什麼更深的意義？</p> <p>參考答案：</p> <p>①祖先的家和靈魂安息的地方</p> <p>②自由與平等的象徵</p> <p>③找回民族尊嚴和身份的根</p> <p>④擺脫困境，重新開始的希望</p> <p>⑤是家鄉，是情感的寄託</p> <p>15. 老師播放簡報「從日治到當時的中華民國政府時期原住民族的集體權益長期被剝奪」後提問：在【比亞山之子和他的朋友們】故事裡，有哪些原住民族的集體權益受到侵害？</p> <p>學生回答後老師搭配說明，原住民族長期受到歧視，日治和當時的政府都強迫原住民必須改姓名、掠奪部落的傳統領地、強迫他們使用官方文字和制度等，讓原住民族文化失根，身份認同複雜而混亂……這些都是原住民族集體權益的長期剝奪和侵害。</p> <p>16. 老師說明，對全體原住民族來說，大家的共同心願是能回到自己的家鄉，和部落的族人們一起努力，過著自由又有尊嚴的生活。</p> <p>三、總結活動：</p> <p>1. 老師播放簡報</p> <p>①老師提問：「如果『BALAY』是真相、『SBALAY』是和解，你覺得我們的社會要先有哪一個？」</p> <p>參考答案：</p> <p>「要先有真相，才会有和解。」</p> <p>「不能假裝沒事，要先說出傷害，大家才可能重新信任。」</p> <p>②老師提問：「為什麼『真相』這麼重要？如果沒有人說出真相，會發生什麼事？」</p> <p>參考答案：</p> <p>「大家會一直誤會、不了解發生什麼事。」</p> <p>「錯的事情可能會被當成對的。」</p> <p>「不說真相，冤屈的人就永遠得不到平反。」</p> <p>「如果不說出真相，為政者就可能用同樣的方式(汙衊的伎倆)繼續迫害善良的人。」</p> <p>2. 老師總結：透過泰雅語「BALAY」(真相)與「SBALAY」(和解)的意涵，說明真正的和解，必須先誠實面對真相。就像<u>樂信·瓦旦</u>的故事一樣，唯有真誠的面對真相，和解與正義才有可能實現。我國訂定8月1日為原住民族日，就是為了促進社會各族群的理解與和解。</p> | <p>5' 00</p> | <p>◎評量方式：<br/>口頭發表</p> <p>◎評量標準：</p> <p>1. 能依據客觀資料，分析統整後回答。</p> <p>2. 清楚且完整表達自己的想法。</p> |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                            |                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p style="text-align: center;"><b>【第三節】</b></p> <p>課前準備：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本堂課將進行表現任務「詞語反轉與詩歌創作」，建議老師在上課前先將學生分組，可以採四學模式(學生自學、組內共學、組間互學、教師導學)，深化學習。</li> <li>2. 本堂課可以搭配學習單操作。</li> </ol> <p>一、引起動機：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 播放簡報後老師提問：<br/>觀察畫面裡的三個人，哪一個是<u>林瑞昌</u>(<u>樂信·瓦旦</u>)？旁邊兩個分別是誰？你認為<u>林瑞昌</u>當時的感受可能是什麼？為什麼？<br/>參考答案：<br/>中間的是<u>林瑞昌</u>，左邊是部落族人，右邊是政府的人員。<br/>他可能覺得左右為難，他要順從政府的命令，也想照顧族人，但是政府不肯歸還土地，而且還要求族人改姓改名，族人會覺得沒有受到政府的照顧，還被處處限制和剝奪權利。</li> <li>2. 播放簡報後老師說明：<br/>①臺灣光復後政府讓他成功當選省議員，看起來好像願意讓他參與政治，但是根本沒有處理他們的陳情書，和日本人一樣，依然歧視、掠奪原住民資源。<br/>②到了白色恐怖時期，政府因為害怕共產黨，開始大規模清查。<u>樂信·瓦旦</u>就因為和<u>高一生</u>、<u>湯守仁</u>等原住民領袖，以及一些被政府指控為共產黨的人有接觸，結果在 1952 年被逮捕，被指控叛亂。最終在 1954 年，他被判處死刑，遭到槍決。</li> </ol> <p>二、發展活動：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 播放簡報「《為林匪瑞昌高匪澤照執行死刑告角坂山胞書》」檔案照片，請學生唸讀檔案名稱後講解，一直以來，樂信瓦旦和他的朋友們為族人為部落貢獻許多，政府為了說明自己是伸張正義、依法行事，也為了公開警告與震懾原住民，在執行死刑後公開發布這份文件。</li> <li>2. 老師播放簡報，請學生念簡報文字「告山胞書」的一小段。<br/>同胞們：<br/>按他們兩人的身分來講，是應該為我們做事情、代老百姓謀幸福的，誰知他們喪心病狂，參加匪黨，甘心賣國，剝削貪污，禍害人民。<br/>今天，這兩個匪徒在天理、國法、人情、正義伸張之下，執行死刑，正是罪有應得，死有餘辜。</li> <li>3. 老師提問：這篇告示主要是寫給誰看的？</li> </ol> | <p>5' 00</p> <p>20' 00</p> | <p>◎評量方式：<br/>口頭發表</p> <p>◎評量標準：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能依據客觀資料，分析統整後回答。</li> <li>2. 清楚且完整表達自己的想法。</li> </ol> <p>◎評量方式：<br/>小組合作學習</p> <p>◎評量標準：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能積極參與小組討論。</li> <li>2. 能清楚且完整的表達小組的討論結果。</li> </ol> |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

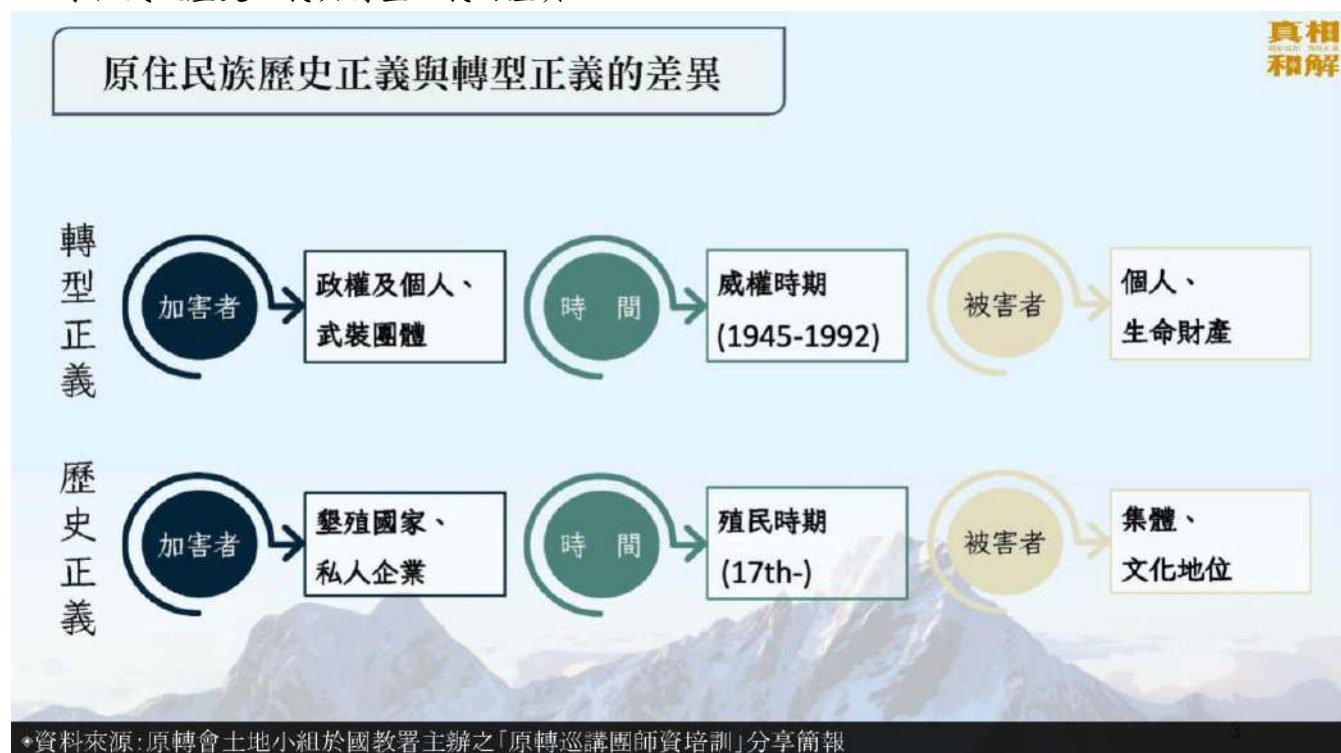
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>參考答案：原住民、大豹社族人、泰雅族人</p> <p>4. 老師提問：寫這段文字的人希望大家對<u>樂信·瓦旦</u>產生什麼感受(或想法)？</p> <p>參考答案：</p> <p>①覺得他很壞，是個大叛徒！<br/>因為文件裡說他們「甘心賣國害同胞」、「參加匪黨」，還說他們「禍害人民」，就是要讓大家覺得他做了對不起國家和人民的壞事。</p> <p>②覺得他很貪心，不誠實！<br/>文件說他們「剝削貪污」，還利用職務之便「侵吞公款」，這就是想讓大家覺得他很貪心、很自私。</p> <p>③覺得他死得活該，不值得同情！<br/>文中直接寫了「罪有應得，死有餘辜」，就是希望大家覺得他被槍斃是理所當然的，完全不值得同情。</p> <p>④覺得他很危險，要小心他這種人！<br/>政府希望大家看了這件事，會覺得像樂信瓦旦(這些「匪諜」)這樣的人很危險，所以文件裡還警告大家要「嚴防匪諜、檢舉匪諜」。</p> <p>5. 請學生把這段政府發布的文字，和前面讀到的樂信·瓦旦為族人們努力、渴望回到故鄉的文字放在一起看。</p> <p>小組討論：國家在處理樂信·瓦旦事件的過程中，有沒有不公平或不正義的地方？</p> <p>參考答案：</p> <p>①政府說他貪污，但他其實是在幫族人爭取權益。</p> <p>②沒有幫他們解決土地問題，反而最後還把他當成叛亂份子判死刑。</p> <p>③政府說他參加匪黨，但他其實是和朋友討論如何改善族人生活。</p> <p>④政府說他罪有應得死有餘辜，其實都沒有證據，他是為了族人和部落努力。</p> <p>6. 老師說明表現任務，把政府公告中負面、具傷害性的詞語，翻轉成正面、且符合<u>樂信·瓦旦</u>當時面對的情境和人權精神的詞語，並以此為基礎創作詩歌。</p> <p>7. 播放簡報「參加匪黨、陰謀顛覆政府、營私舞弊、禍害人民」<br/>老師說明，這些文字都在《告同胞書》中，是當時政府對<u>樂信·瓦旦</u>和他的朋友的指控。</p> <p>文字很有力量，它可以扭曲事實，也可以揭示真相。</p> <p>①這些詞語是誰說的？他們想表達什麼？這些詞語都是真相嗎？</p> <p>②對當時的<u>樂信·瓦旦</u>來說，這些詞語背後真正代表的意思可</p> | <p>◎評量方式：<br/>口頭發表</p> <p>◎評量標準：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能依據客觀資料，分析統整後回答。</li> <li>2. 清楚且完整表達自己的想法。</li> </ol> <p>◎評量方式：<br/>學習單</p> <p>◎評量標準：<br/>能正確且完整的完成學習單。</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| <p>能是什麼？</p> <p>③我們一起來為這些詞語『平反』，給它們一個新的、更接近事實的意義！</p> <p>8. 老師講解，以「參加匪黨」的示例，「參加匪黨」可能是因為<u>樂信·瓦旦</u>與<u>高一生</u>、<u>湯守仁</u>等朋友聚會，一同討論如何改善族人生活。</p> <p>9. 播放簡報「<u>樂信·瓦旦</u>為原住民族所做的努力」，老師講解，<u>樂信·瓦旦</u>一生為部落和原住民族做了很多努力，以下列舉其中三項，請學生討論樂信瓦旦做的這些努力，可能被當時的政府曲解成什麼罪惡的事情？<br/>請各組討論後表達。</p> <p>①擔任醫師不向貧困病患收費，在部落中贏得極佳聲譽。</p> <p>②鄒族朋友高一生向銀行貸款打算開墾農場改善族人生活，他以公職身份為朋友擔保。</p> <p>③寫《大豹社原社復歸陳情書》希望為部落爭取土地返還和民族自決的權利。</p> <p>10. 老師提供建議的答案，學生也可以有不同看法，請各組說說看，這個努力為什麼會被當時政府這樣曲解？<br/>參考答案：</p> <p>①擔任醫師不向貧困病患收費，在部落中贏得極佳聲譽。<br/>→禍害人民</p> <p>②鄒族朋友高一生向銀行貸款打算開墾農場改善族人生活，他以公職身份為朋友擔保。<br/>→營私舞弊</p> <p>③寫《大豹社原社復歸陳情書》希望為原住民爭取土地返還和民族自決的權利。<br/>→陰謀顛覆政府</p> <p>11. 播放簡報「為他們，詞語平反再定義！」，各組盡量選擇不同的詞語，小組討論進行詞語翻轉。</p> <p>①陰謀顛覆政府</p> <p>②營私舞弊</p> <p>③參加匪黨</p> <p>④禍害人民</p> <p>參考答案：</p> <p>「參加匪黨」→翻轉為：「為民奔走」、「追求族群福祉的理想者」、「心繫族人者」。</p> <p>「陰謀顛覆政府」→翻轉為：「改革求新」、「捍衛族群權利」、「為民請命」。</p> |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |                                                                           |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>三、總結活動：</p> <p>1. 播放簡報「翻轉詞語創作詩歌」，老師說明並提供示例，請各組使用他們「翻轉」後的詞語，創作一首簡短的詩歌，表達對人權的珍視，以及對過去不公義的批判。</p> <p>示例：昔日公告陰謀顛覆，今朝看見改革真心。</p> <p>老師可以引導學生，使用國語文學過的詩詞或是當代的歌詞、標語等等來做「翻轉詞語創作詩歌」改寫。</p> <p>參考答案：</p> <p>①曾經營私之名，實則為公請命</p> <p>②匪黨之名，遮不住族人理想；死有餘辜，換來真相平反</p> <p>2. 作品完成後，可以透過以下公開發表方式深化學生的學習，也達到倡議的效果。</p> <p>◎詩歌牆/展覽：將作品張貼在教室外走廊或學校佈告欄，形成一面「人權詩歌牆」。</p> <p>◎校園廣播：在學校廣播中朗讀作品。</p> <p>◎班級分享會：邀請其他班級的師生來觀看展覽或聽分享。</p> <p>◎社群媒體貼文：邀請家人好友來欣賞作品。</p> <p>3. 播放簡報「正義的返還！」，老師總結國家在 2018 年依據《促進轉型正義條例》，公告撤銷對<u>樂信·瓦旦</u>和朋友們的有罪判決(當時的罪名是：意圖以非法之方法顛覆政府而著手實行)，還給他們在法律的清白。</p> | 20' 00 | <p>◎評量方式：<br/>學習單</p> <p>◎評量標準：<br/>能根據任務，從教材中選取適切的材料，能以詩歌生動或深刻地凸顯主旨。</p> |  |
| <p><b>試教成果：教師教學心得</b></p> <p>這三堂課以《比亞山之子和他的朋友們》為主題，從戲劇體驗、檔案探究到詩歌創作，讓學生逐步理解原住民族在威權體制下的歷史經驗。第一堂課以獨角戲呈現<u>樂信·瓦旦</u>的生命故事，雖能引起學生的興趣與情感共鳴，但在操作時缺乏戲劇的表情、空間走位和動作的引導，學生在表演上顯得拘謹，表情與肢體運用有限。未來可調整為戲劇的肢體動作和空間走位的說明，或是改為「定格劇」的方式來進行，幫助學生進角色、理解情境。</p> <p>第二堂課透過真實檔案與歷史照片的閱讀觀察進行提問，真實資料強化了故事的可信度，也成功喚起學生的好奇。學生可以主動提問、積極舉手表達，學習氛圍活潑熱烈。不過，資料量較多、節奏偏快，少部分學生可能會跟不上重點，未來可以調整，簡單問題給學習能力較低的學生回答，高階問題以小組討論方式進行。</p> <p>第三堂課的「詞語翻轉詩歌創作」原本很擔心會不會太難，但在由淺入深的提問與作品示範為鷹架，加上小組共創，學生展現出驚人的理解與創造力。有些組別還主動加入插圖，讓原本沈重的議題呈現出溫暖與希望。</p>                                                          |        |                                                                           |  |
| <p><b>參考資料：</b></p> <p>1. 《比亞山的灰暗記憶：樂信·瓦旦從輝煌到殞落》桃園市立圖書館出版</p> <p>2. 《桃園老照片故事 2：樂信·瓦旦故事集》桃園縣政府文化局出版</p> <p>3. 《大豹社原社復歸陳情書》全文收錄於《桃園老照片故事 2 泰雅先知—樂信·瓦旦故事集》</p> <p>4. 《為林匪瑞昌高匪澤照執行死刑告角坂山胞書》全文收錄於《桃園老照片故事 2 泰雅先知—樂信·瓦旦故事集》</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |        |                                                                           |  |



5. 《總統代表政府向原住民族道歉》摘錄，2016. 08. 01  
全文收錄於總統府新聞與活動網頁：<https://www.president.gov.tw/news/20603>
6. 檔案支援教學網：林瑞昌、高一生、湯守仁案  
<https://art.archives.gov.tw/Theme.aspx?MenuID=578>
7. 國家人權記憶庫 <https://memory.nhrm.gov.tw/>
8. 國家文化資料庫 <https://nrch.culture.tw/nrch/zh-tw>
9. 文化部「文化新聞」：探索桃園泰雅族人權歷史路徑 白色恐怖原住民受難者  
樂信．瓦旦的生命故事  
[https://www.moc.gov.tw/News\\_Content.aspx?n=105&s=224280](https://www.moc.gov.tw/News_Content.aspx?n=105&s=224280)
10. 施明德文化基金會：泰雅族的英雄史詩，樂信瓦旦不可思議的一生  
<https://reurl.cc/04zVLx>
11. 台灣人的故事-樂信瓦旦 <https://www.facebook.com/TaiwaneseHistory>
12. 族語 E 樂園-繪本《殞落的勇士》樂信瓦旦  
<https://web.klokah.tw/pbc/book/online/index.php?id=128>
13. 《促進轉型正義委員會公告》中華民國 107 年 12 月 7 日促轉三字第 1075300145A 號  
<https://www.ey.gov.tw/File/460CC59416B7BAD0/fae78251-81c7-4727-a7ba-e199e42fab6f?A=C>
14. 臺灣原住民族事典中比亞山(Pyasan)部落的歷史  
<https://aborgpedia.alcd.center/detail?id=10776&search=&cat=29&race=0&writer=>
15. 原住民族歷史正義與轉型正義的差異：



附錄一：學習單

附錄二：教學簡報

(canva 簡報播放檔連結：<https://pse.is/losinwatan>)

## 第一幕：比亞山 Pyasan 領袖之子的誕生

我叫樂信·瓦旦，1899 年誕生在臺灣北部比亞山 Pyasan 的泰雅族部落。這裡山清水秀，人們依山傍水而居，生活簡單而幸福。我的父親是部落的領袖，深受族人愛戴。

大家遵循著祖先留下的 Gaga，過著狩獵、耕種、祭祀的生活。

然而，這樣 peaceful 的生活並沒有持續太久，當時統治臺灣的日本政府，為了獲取土地、山林和珍貴的樟腦資源，他們以槍炮和武力攻擊我們的族人和部落，我們奮力抵抗，卻終究敵不過，逼迫我們離開家園。日軍的到來，打破了部落的平靜，也改變了我的命運。

## 第二幕：皇民化下的卑躬屈膝

1909 年，為了保護族人免受日軍的傷害，我的父親做出了艱難的決定。他將年僅十歲的我送給日本人作為人質，希望以此換取和平。

那一年，我告別了熟悉的山林、古老的歌謠，懵懂地踏上了一條未知的道路。我成了族人的希望，卻也成了殖民者手中的一顆棋子。

我被迫改名為渡井三郎，到日本人設立的學校努力學習日語和日本文化，彷彿只有這樣，才能獲得認同，才能為族人爭取到更多。

後來，我以優秀的成績考進當時台灣最好的醫學校，最終成為一名醫生。

### 第三幕：身份認同矛盾的自己

1929 年日本政府要我入贅日本望族，把我的名字改為 **日野三郎**。

我在高砂族青年團的會議上認識了同為原住民的高一生和湯守仁，他們是鄒族的優秀青年，我們常常一起討論原住民的未來，希望能找到一條屬於我們的路。

成為一位醫生後，我回到部落服務、為他們講解衛生知識，協助日本政府推行理蕃政策，我成為了一位「模範蕃人」。看著族人逐漸接受日本文化，我心裡百感交集。我不知道自己做的是對是錯？我好像擁有成功的事業和美滿的家庭。

但，我到底是誰？我屬於哪裡？

### 第四幕：光復！嶄新的期待！

1945 年戰爭結束了，日本戰敗，臺灣光復，臺灣的統治權轉移到中華民國政府手中。

我再次被改名，這次，我被叫做 **林瑞昌**，中華民國政府也對我寄予厚望，我擔任官職協助政府管理原住民事務。新的政府，新的期待，當時的我興奮地以為，屬於原住民的時代終於來臨了！

我和我的族人們恭敬慎重的寫了《大豹社原社復歸陳請書》向政府請願，要求政府把大豹社的土地歸還給我們。我相信，只要我們努力爭取，就能夠獲得平等對待。

然而，我們的訴求，卻被政府視為一種威脅。

### 第五幕：白色風暴下的悲歌

1952 年，我被捲入政治案件，原因僅是與高一生、湯守仁等有接觸，一同討論如何改善族人生活。在那個白色恐怖的年代，任何異議都被視為「匪諜」，身陷莫須有的叛亂與貪汙指控。

我的姪子林昭明，還有就讀建國中學的二兒子林茂秀也受牽連被捕入獄。當時的政府甚至在我們的部落散布謠言，誹謗我貪汙好色。

1954 年，我被判處死刑、槍決。

當時的政府在我的家鄉張貼公告，指控我參加匪黨、陰謀顛覆政府，以及營私舞弊、侵吞農場公款。親友害怕受牽連，紛紛走避。

### 第六幕：疾風過後的冤屈平反

白色恐怖的年代，我的家人們因為我而被歧視、被長期監控。

我的大兒子林茂成一肩扛起家計，原本是小學老師的他，不斷被調校，最後只好放棄教職，進入農會任會計，又不斷被查帳，被迫離職……。儘管家庭陷入困境，我的家人們仍然克服一切困難，努力重建家族和生活。

後來，我的兒子林茂成四處奔走，只為了平反我的冤屈，還我一個清白。如今，我的故事逐漸被世人所知曉，我的貢獻也得到肯定。冤屈能被平反，或許，這才是正義的意義吧！

「正視歷史的真相，才能邁向真正的和解與共生。」

## 附錄一：學習單

### 第三堂課 【翻轉詞語創作詩歌】

#### 《為林匪瑞昌高匪澤照執行死刑告角坂山胞書》摘錄

同胞們：

按他們兩人的身分來講，是應該為我們做事情、代老百姓謀幸福的，誰知他們喪心病狂，參加匪黨，甘心賣國，剝削貪污，禍害人民。

今天，這兩個匪徒在天理、國法、人情、正義伸張之下，執行死刑，正是罪有應得，死有餘辜。

#### 一、解放被囚禁的字眼！

**參加匪黨、陰謀顛覆政府、營私舞弊、禍害人民**

對當時的樂信·瓦旦而言，這些詞語背後真正代表的意思可能是什麼？

請為這些詞語『平反』，給它們一個新的、更接近事實的意義！

（例如：「參加匪黨」可能是因為樂信·瓦旦與高一生、湯守仁等朋友聚會，一同討論如何改善族人生活。）

※以下是樂信·瓦旦為原住民族所做的努力，這些事情可能被當時政府曲解為的詞語？（在□打✓）

1.擔任醫師不向貧困病患收費，在部落中贏得極佳聲譽。

可能被曲解為：☐陰謀顛覆政府 ☐營私舞弊 ☐禍害人民

2.鄒族朋友高一生向銀行貸款打算開墾農場改善族人生活，他以公職身份為朋友擔保。

可能被曲解為：☐陰謀顛覆政府 ☐營私舞弊 ☐禍害人民

3.寫《大豹社原社復歸陳情書》，希望為部落爭取土地返還和民族自決的權利。

可能被曲解為：☐陰謀顛覆政府 ☐營私舞弊 ☐禍害人民

#### 二、詞語平反再定義！

勾選使用的詞語進行翻轉，創作簡短詩歌，表達對樂信·瓦旦和他的朋友們所受不公對待的理解，並讓大家一起重視人權和真相！

創作曲詩歌創作：

☐陰謀顛覆政府

☐營私舞弊

☐參加匪黨

☐禍害人民





## 附錄二：教學簡報



### 議題融入的實質內涵

- 人J7 探討違反人權的事件對個人、社區/部落、社會的影響，並提出改善策略或行動方案。
- 原J4 認識原住民族在各歷史階段的重大事件。
- 原J5 認識原住民族與後來各族群的互動經驗。



接下來，我們要讓 樂信·瓦旦 的故事活起來！

請各位同學 **分成六個小組**，每個小組將負責演出「比亞山之子和他的朋友們」劇本中的一幕，各組呈現 **3分鐘獨角戲**。

- 每組由一人擔任旁白(唸劇本)，其他人展演劇本裡的畫面
- 10分鐘討論+排練
- 依序上台展演

請同學們從劇本中的獨白內容中，用心感受樂信·瓦旦的內心掙扎與使命感，用肢體、表情和聲音，讓大家更深刻地看見比亞山之子和他的朋友們的故事！



### 轉型正義教育學習主題及綱要

#### 4-3 轉型正義的族群視角

- 原住民族在威權時期受壓迫經驗有何特殊性(含山地行政與集體權利受侵害)?

#### 4-4 轉型正義的性別與家庭視角

- 政治案件當事人家屬作為「獄外之囚」的受難經驗為何?

### 學習目標

- 1.藉由戲劇教學體驗原住民族受難者和家屬在威權統治下的境遇，能覺察對他們所造成的傷害。
- 2.透過文本與檔案資料閱讀，理解原住民族在日治與威權時期受壓迫下集體權利受到侵害。
- 3.透過語詞翻轉創作詩歌，平反樂信·瓦旦和朋友們所遭受到的冤屈。

比亞山，臺灣北部三峽附近的山區，泰雅族大豹社領袖之子 **樂信·瓦旦** 1899年在這裡誕生了。身為原住民菁英，歷經日治與國民政府統治時期，他遊走在部落與掌權政府之間，努力為族人爭取更好的生活。

不幸的是，在白色恐怖時期，樂信·瓦旦和他的朋友們被捲入一場莫名的政治案件.....。

### 比亞山領袖之子的誕生

我叫**樂信·瓦旦**，1899年誕生在臺灣北部比亞山PYASAN的泰雅族部落。這裡山清水秀，人們依山傍水而居，生活簡單而幸福。我的父親是部落的領袖，深受族人愛戴。大家遵循著祖先留下的Gaga，過著狩獵、耕種、祭祀的生活。然而，這樣 peaceful 的生活並沒有持續太久，當時統治臺灣的日本政府，為了獲取土地、山林和珍貴的樟腦資源，他們以槍炮和武力攻擊我們的族人和部落，我們奮力抵抗，卻終究敵不過，逼迫我們離開家園。日軍的到來，打破了部落的平靜，也改變了我的命運。





## 第二幕

### 皇民化下的卑躬屈膝

1909年，為了保護族人免受日軍的傷害，我的父親做出了艱難的決定。他將年僅十歲的我送給日本人作為人質，希望以此換取和平。那一年，我告別了熟悉的山林、古老的歌謠，懵懂地踏上了一條未知的道路。我成了族人的希望，卻也成了殖民者手中的一顆棋子。

我被迫改名為渡井三郎，到日本人設立的學校努力學習日語和日本文化，彷彿只有這樣，才能獲得認同，才能為族人爭取到更多。後來，我以優秀的成績考進當時台灣最好的醫學校，最終成為一名醫生。



## 第三幕

### 身份認同矛盾的自己

1929年日本政府要我入贅日本望族，把我的名字改為日野三郎。我在高砂族青年團的會議上認識了同為原住民的高一生和湯守仁，他們是鄒族的優秀青年，我們常常一起討論原住民的未來，希望能找到一條屬於我們的路。

成為一位醫生後，我回到部落服務、為他們講解衛生知識，協助日本政府推行理蕃政策，我成為了一位「模範蕃人」。看著族人逐漸接受日本文化，我心裡百感交集。我不知道自己做的是對是錯？我好像擁有成功的事業和美满的家庭。

但，我到底是誰？我屬於哪裡？



## 第四幕

### 光復，嶄新的期待！

1945年戰爭結束了，日本戰敗，臺灣光復，臺灣的統治權轉移到中華民國政府手中。

我再次被改名，這次，我被叫做林瑞昌，中華民國政府也對我寄予厚望，我擔任官職協助政府管理原住民事務。新的政府，新的期待，當時的我興奮地以為，屬於原住民的時代終於來臨了！我和我的族人恭敬慎重的寫了《大豹社原社復歸陳請書》向政府請願，要求政府把大豹社的土地歸還給我們。我相信，只要我們努力爭取，就能夠獲得平等對待。然而，我們的訴求，卻被政府視為一種威脅。



## 第五幕

### 白色風暴下的悲歌

1952年，我被捲入政治案件，原因僅是與高一生、湯守仁等有接觸，一同討論如何改善族人生活。在那個白色恐怖的年代，任何異議都被視為「匪諜」，身陷莫須有的叛亂與貪汙指控。我的姪子林昭明，還有就讀建國中學的二兒子林茂秀也受牽連被捕入獄。當時的中華民國政府甚至在我們的部落散布謠言，誹謗我貪汙好色。1954年，我被判處死刑、槍決。

當時政府在我的家鄉張貼公告，指控我參加匪黨、陰謀顛覆政府，以及營私舞弊、侵吞農場公款。親友害怕受牽連，紛紛走避。



## 第六幕

### 疾風過後的冤屈平反

白色恐怖的年代，我的家人們因為我而被歧視、被長期監控。我的大兒子林茂成一肩扛起家計，原本是小學老師的他，不斷被調校，最後只好放棄教職，進入農會任會計，又不斷被查帳，被迫離職……。儘管家庭陷入困境，我的家人們仍然克服一切困難，努力重建家族和生活。

後來，我的兒子林茂成四處奔走，只為了平反我的冤屈，還我一個清白。如今，我的故事逐漸被世人所知晓，我的貢獻也得到肯定。冤屈能被平反，或許，這才是正義的意義吧！

「正視歷史的真相，才能邁向真正的和解與共生。」





故事中的「我」是誰？  
(族別和四個名字)

說說看，  
一個人為什麼有四個名字？



**樂信·瓦旦 LOSIN WATAN**

泰雅族人，是臺灣第一位原住民政治菁英

1899出生於  
泰雅族大豹社

1921成為醫師  
模範蕃人  
(日野三郎)

1945  
角板鄉代理鄉長  
林瑞昌

1952被逮捕  
1954死刑，槍決

1909成為人質(日治)  
渡井三郎

1935加入高砂族青年團  
認識高一生等原住民菁英

1947維護秩序有功  
大豹社原社賦歸陳情書

樂信·瓦旦的一生  
經歷了哪些政權統治？

**樂信·瓦旦 LOSIN WATAN**

泰雅族人，是臺灣第一位原住民政治菁英

1899出生於  
泰雅族大豹社

1921成為醫師  
模範蕃人  
(日野三郎)

1945  
角板鄉代理鄉長  
林瑞昌

1952被逮捕  
1954死刑，槍決

**日治時期**

**中華民國時期**

1909成為人質(日治)  
渡井三郎

1935加入高砂族青年團  
認識高一生等原住民菁英

1947維護秩序有功  
大豹社原社賦歸陳情書

在兩個政權統治下  
樂信·瓦旦分別有了哪些名字？

**樂信·瓦旦 LOSIN WATAN**

泰雅族人，是臺灣第一位原住民政治菁英

1899出生於  
泰雅族大豹社

1921成為醫師  
模範蕃人  
(日野三郎)

1945  
角板鄉代理鄉長  
林瑞昌

1952被逮捕  
1954死刑，槍決

**Losin watan**

**渡井三郎**

**日野三郎**

**林瑞昌**

1909成為人質(日治)  
渡井三郎

1935加入高砂族青年團  
認識高一生等原住民菁英

1947維護秩序有功  
大豹社原社賦歸陳情書



樂信・瓦旦 這個人.....



從前面的檔案照片中

**樂信・瓦旦 是一個什麼樣的人？**

(例如：為部落生活而努力的泰雅族人)

身為泰雅族精英與政治領袖的樂信・瓦旦，他懷抱著守護家鄉傳統和提升族群生活品質的理想，卻又必須面對從日治到民國，政府威權統治的現實衝擊，最後遭到逮捕判處死刑。

他的故事裡，  
一個讓你感受最深刻的地方。







## 大約社原社復歸陳情書

摘錄

「……脫離日本統治之桎梏，回歸自由平等之身，臺灣光復，被日本追趕至後山之吾等，亦應復歸祖墳之地，慰祭祖靈，實乃之當然。既已光復，吾等亦應沐浴光復故鄉之喜，相信此乃明白之理。否則，光復於祖國之喜何在。吾等勢必復歸祖墳之地，自失地以來，對於故鄉一日也不曾或忘，戀慕之情滿懷。若能慰祭四年期間以寡勢浴血抗戰的父母兄弟之靈，光復於祖國之事，將是多麼值得感激深謝啊！」

在這段文字中，  
樂信·瓦旦和族人的期待是什麼？

「對於故鄉一日也不曾或忘，戀慕之情滿懷」

樂信·瓦旦和族人對家鄉抱持著  
什麼情感？

「吾等勢必復歸祖墳之地」

土地對他們來說，不只是一個地方，  
還代表了什麼更深的意義？

從日治到當時的中華民國時期  
原住民族的集體權益長期被剝奪

在【比亞山之子和他的朋友們】故事裡，  
有哪些是原住民族全體的權益受到侵害？

從日治到當時的中華民國時期  
原住民族的集體權益長期被剝奪

長期受到歧視，被迫學習官方制度和主流文化（日文、漢文）、更改姓名（日文名、漢姓名）、使得原住民族的身份認同複雜而混亂、更把原住民族趕離原居地、把他們的傳統土地視為可供掠奪的資源任意開採……



對所有原住民族群來說，大家的共同心願是能夠回到自己的家鄉，和部落的族人們一起努力，過著自由又有尊嚴的生活。

在泰雅族的語言裡，「真相」叫做BALAY，而「和解」叫做SBALAY。真正的和解，只有透過誠懇的面對真相，才有可能達成。

(摘自：蔡英文總統代表政府向原住民族道歉文2016.08.01)

『BALAY』是真相、『SBALAY』是和解，  
你認為我們的社會要先有哪一個？



為什麼『真相』這麼重要？  
如果沒有人說出真相，會發生什麼事？

在泰雅族的語言裡，「真相」叫做 BALAY，而「和解」叫做 SBALAY。真正的和解，只有透過誠懇的面對真相，才有可能達成。

(摘自：景英文處代表政府向原住民族道歉文2016.08.01)

為了喚醒社會重視原住民族的權利、地位與文化，促進族群間的多元共榮：

**8月1日 原住民族日**

## 第三堂課

到了白色恐怖時期，政府對他的態度很快就轉變成極度的不信任。  
最終，樂信·瓦旦和朋友們被捲入政治事件遭到逮捕，1954年被判死刑，槍決。

臺灣光復後，樂信·瓦旦雖然擔任省議員等官職，但是政府沒有理會他們要求回歸大豹部落土地的陳情，漸漸露出不友善的一面。和日本人一樣，依然歧視、掠奪原住民資源。

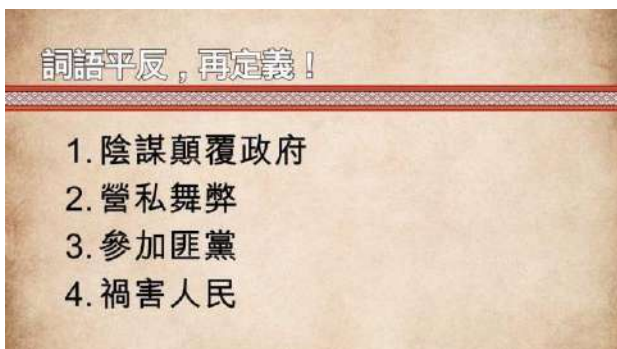
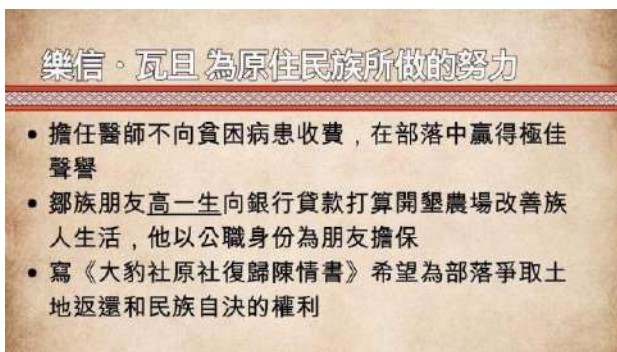
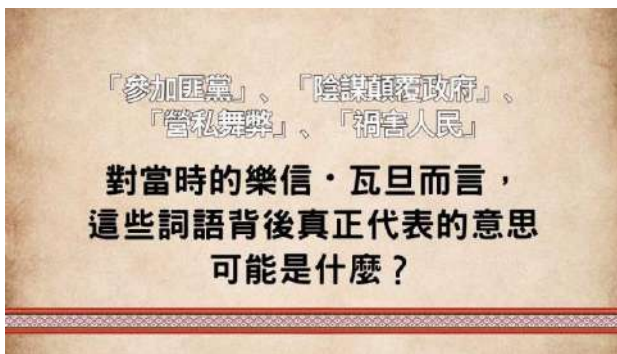
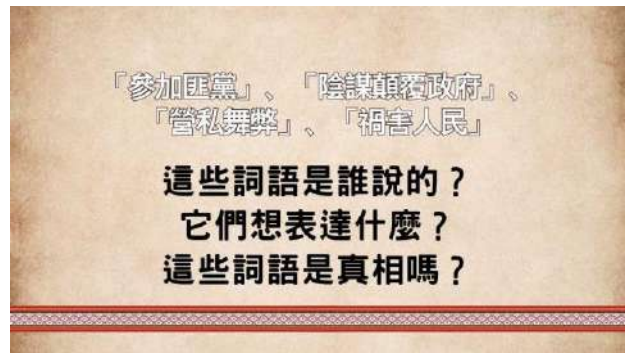
同胞們：  
按他們兩人的身分來講，是應該為我們做事情、代老百姓謀幸福的，誰知他們喪心病狂，參加匪黨，甘心賣國，剝削貪污，禍害人民。  
今天，這兩個匪徒在天理、國法、人情、正義伸張之下，執行死刑，正是罪有應得，死有餘辜。

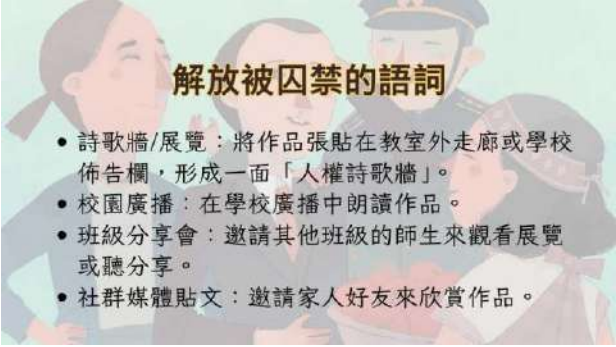
這篇告示主要是寫給誰看的？

寫這段文字的人希望大家  
對樂信·瓦旦產生什麼感受(或想法)？

把這段政府發布的文字，和前面讀到的樂信·瓦旦為族人們努力、渴望回到故鄉的文字放在一起看。  
國家在處理樂信·瓦旦事件的過程中，有沒有不公平或不正義的地方？







### 解放被囚禁的語詞

- 詩歌牆/展覽：將作品張貼在教室外走廊或學校佈告欄，形成一面「人權詩歌牆」。
- 校園廣播：在學校廣播中朗讀作品。
- 班級分享會：邀請其他班級的師生來觀看展覽或聽分享。
- 社群媒體貼文：邀請家人好友來欣賞作品。

### 正義的返還！

依據轉型正義的相關法規，國家在  
2018年依法公告撤銷對樂信·瓦旦和  
朋友們的有罪判決，還給他們清白。